

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

**NORMAND  
CHOUINARD**  
*raconte* **LE  
DINDON**

UNE HISTOIRE  
DE → FEYDEAU

TNM  
.QC.CA

UNE PRÉSENTATION



**SMI**

LE GROUPE S.M.  
INTERNATIONAL INC.



**60**  
ANS  
D'HISTOIRES



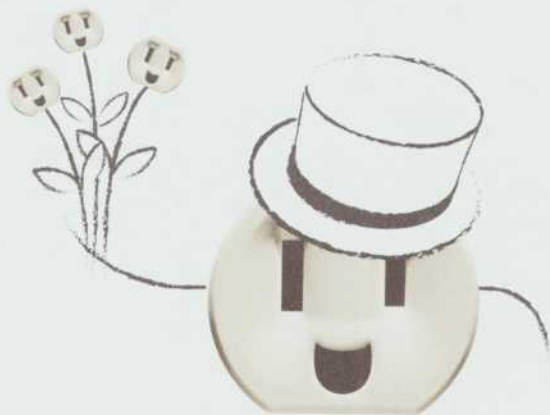
17 JANVIER → 11 FÉVRIER



NOUVEAU MONDE

**DANS L'EMPORTE-PIÈCES** : un dossier passionnant, signé Paul Lefebvre,  
sur Feydeau et son œuvre. Seulement 10\$ / Gratuit pour les abonnés










60 ans déjà.  
Chapeau au Théâtre du Nouveau Monde !

 **Hydro**  
**Québec**



Photo : Jean-François Gratton

## MOT DE LA DIRECTRICE ARTISTIQUE LORRAINE PINTAL

Depuis quelques années, les pièces de Georges Feydeau connaissent un regain de popularité auprès de plusieurs metteurs en scène réputés pour l'intransigeance de leur démarche et leur rejet de la comédie légère et de la plaisanterie facile. Aurait-on découvert chez Feydeau tout ce qui fait le génie de Molière, soit la tragédie humaine, sous le masque du rocambolesque?  Feydeau a écrit plusieurs fois la même pièce qui se déroule souvent dans un hôtel, lieu de toutes les amours insouviées, des plaisirs adultères et des vices avoués. Malgré cela, il est aussi le créateur d'un monde multiple, foisonnant, contradictoire, plus transposé que réaliste. Pour un metteur en scène comme Normand Chouinard qui courtise Feydeau comme un jeune amant séduit une affriolante dame issue d'un autre temps, il est aisé de voir à quel point cette partition exigeante lui permet d'épouser le récit et de créer une profusion incessante de situations loufoques et absurdes.  Sans compter le mensonge qui sert de vraie farce au dindon de la pièce. Ici, les intérêts, le calcul, la pression sociale pèsent sur les frasques du désir interdit. Les personnages n'en sont que plus hilarants, explosifs. En les traitant comme des animaux domestiqués vivant au Jardin des Plantes à Paris, Normand Chouinard nous fournit avec tout l'amour et le respect qu'il témoigne à la Belle Époque, la lunette de voyeur nécessaire à sa dissection.  L'équipe énergique de conception et l'incroyable distribution, menée tambour battant par un Rémy Girard déchaîné, suivent de près et depuis longtemps le sentier tracé par Normand Chouinard : celui de porter le sens premier du texte avec le souci constant de ne pas trahir le siècle de Feydeau, tout en vous offrant le plaisir de savourer les nombreuses découvertes qui ponctuent sa mise en scène.  Toute la troupe possède cet éclair de gaieté dans l'oeil qui éclaboussera notre scène, avec vous comme complices de ces plaisirs coupables.  L'inépuisable équipe du TNM vous souhaite une année 2012 spectaculaire et une saison théâtrale à la hauteur de vos espérances.

*Lorraine Pintal*

# BOMBARDIER

Des avions. Des trains. Une fierté.

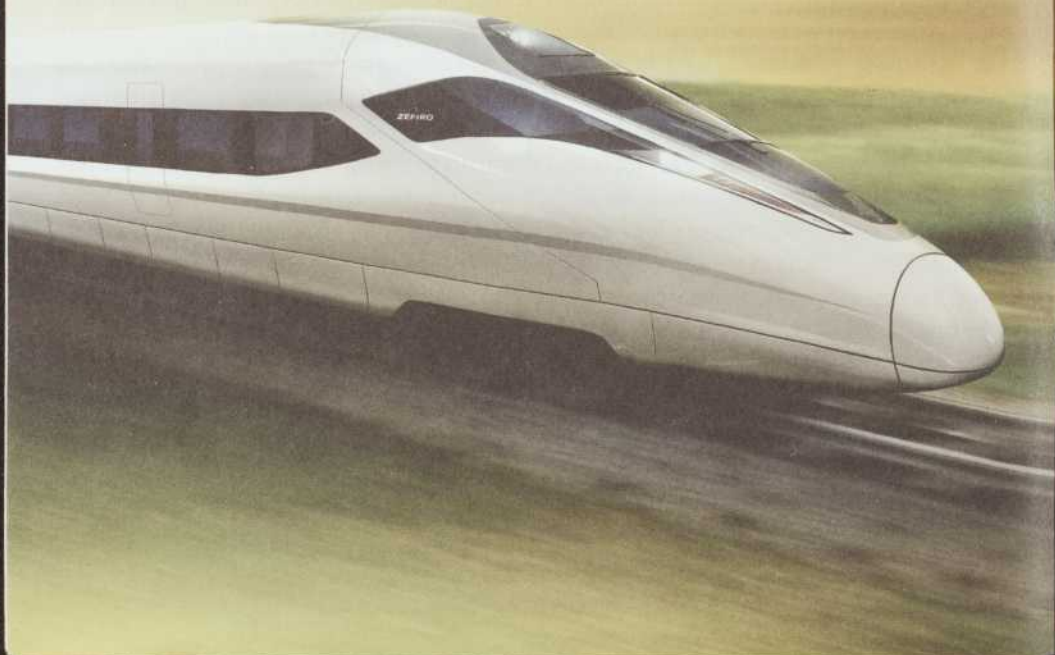




Photo : François Lafrenche

## MOT DU METTEUR EN SCÈNE NORMAND CHOUINARD

# GEORGES FEYDEAU EST MON PÈRE!

Monter *Le Dindon* c'est préparer un spectacle, bien sûr, c'est monter une pièce, sans doute. Mais c'est aussi beaucoup pour moi, monter un auteur, lui rendre justice, lui être fidèle. Et Feydeau est un auteur qui m'est cher, que j'ai beaucoup fréquenté comme acteur, et dont l'esprit m'habite depuis longtemps. Cette ironie mordante, cette douce désillusion, sont pour moi un trésor de santé psychologique, une façon de voir la vie, qui m'empêche de sombrer dans le désespoir ou la mièvrerie insignifiante. C'est un mentor, dont les points de vue sur l'homme et son existence sont souvent pour moi une référence. Devant les travers de notre société, j'en arrive souvent à me demander : « Qu'en aurait dit Feydeau ? » ou : « Qu'en penserait Georges ? » Et si je m'imaginais la réponse, ça me rend plus léger, plus heureux. Car l'auteur du *Dindon* aborde la vie par le bout comique, et dans l'angle absurde. Rien n'est intouchable pour lui, toute situation peut être retournée, toute personne peut être sujette au ridicule, qui, de toute façon, comme on le sait, ne tue pas. Nous sommes des singes, plus ou moins conscients, plus ou moins lucides, et Feydeau, visiteur de notre zoo, s'amuse de nos travers, se moque de nos manies simiesques. Ce soir, nous ouvrons la cage pour vous, pour votre amusement. Amusez-vous, comme je m'amuse moi-même, de cette fête préparée par un homme à qui je dois beaucoup. Car Feydeau, c'est mon père!

## ARGUMENT

Amour, désir, jalousie, séduction, adultère... Histoires classiques de mari volage ou dupé, de femme mariée qui promet de livrer son honneur au premier bellâtre si elle est trompée, d'amant prêt à tout pour saisir le bien d'un autre, bref, toutes ces petites cruautés ordinaires pour couples pas ordinaires. Ici, Pontagnac, dont la réputation de héros de basse-cour n'est plus à faire, se glorifie de ses conquêtes, notamment la femme de son ami Vatelin. Entre course effrénée après la belle Lucienne et combats de coqs avec le mari, c'est finalement notre prétendant qui se révélera le « dindon » de la farce : bien pris celui qui croyait prendre !

Anne-Marie Desbiens



UNE PRÉSENTATION DU GROUPE S.M. INTERNATIONAL INC.

Du 17 janvier au 11 février 2012

# LE DINDON

De *Georges Feydeau* Mise en scène *Normand Chouinard*

## DISTRIBUTION

**CARL BÉCHARD / ADRIEN BLETTON / NORMAND CARRIÈRE /  
JEAN-PIERRE CHARTRAND / VIOLETTE CHAUVEAU /  
GUILLAUME CYR / ALEXANDRE DANEAU / RÉMY GIRARD /  
ROGER LA RUE / MARIE-PIER LABRECQUE / VÉRONIQUE LE FLAGUAIS /  
CATHERINE LE GRESLEY / DANIELLE PANNETON / SÉBASTIEN RENÉ /  
LINDA SORGINI / ALAIN ZOUVI**

## L'ÉQUIPE DE CRÉATION

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE **Geneviève Lagacé**

DÉCOR **Jean Bard** COSTUMES **Suzanne Harel** ÉCLAIRAGES **Claude Accolas** MUSIQUE ORIGINALE **Yves Morin**  
ACCESSOIRES **Normand Blais** MAQUILLAGES **Jacques-Lee Pelletier** PERRUQUES **Rachel Tremblay**

## COLLABORATEURS

### À LA PRODUCTION

Stagiaire à la mise en scène

**Victor Vasuta**

Infographie

**Mélanie Ouellette**

Sculptures

**L'Empreinte du décor**

Sculpteurs

**Claude Massicotte,**

**Steve Totev**

Réalisation de la bande sonore

**Patrice d'Aragon**

Assistance aux perruques

**Chantale McLean**

## DÉCOR

Réalisé par

**les Productions Yves Nicol Inc.**

Chargé de projet

**René Ross**

Chef menuisier

**Yves René Morin**

Chef soudeur

**René Ross**

Chef peintre

**Frédéric Ouellet**

Menuisiers

**Denis Lafrance, Patrick Tapin,**

**Jean-Claude Richard**

Soudeurs

**Serge Plouffe,**

**Tyson-Ritchie Ross**

Peintres

**Jonathan Charland,**

**Vickie Simon-Valois,**

**Julie-Christina Picher**

## COSTUMES

Assistant aux costumes et

chef d'atelier

**Pierre-Guy Lapointe**

### Costumes femmes

Coupe

**Julie Sauriol**

Couture

**Mathieu Audy, Priscillia Collin**

Stagiaire

**Anakim Gosselin**

### Costumes hommes

**Gérard Mayeu et Fils,**

**Nadine Duclos, Julio Méjia**

Chapeaux

**Thérèse Végiard**

### UN MERCI PARTICULIER À

Normand Carrière pour ses  
trouvailles chorégraphiques.





## DISTRIBUTION

**Carl Béchar**<sup>1</sup> RÉDILLON | **Adrien Bletton**<sup>2</sup> 1<sup>er</sup> COMMISSAIRE |  
**Normand Carrière**<sup>3</sup> JEAN, GÉROME | **Jean-Pierre Chartrand**<sup>4</sup> MONSIEUR PINCHARD |  
**Violette Chauveau**<sup>5</sup> MAGGY SOLDIGNAC | **Guillaume Cyr**<sup>6</sup> 2<sup>e</sup> COMMISSAIRE |  
**Alexandre Daneau**<sup>7</sup> LE GÉRANT D'HÔTEL | **Rémy Girard**<sup>8</sup> CRÉPIN VATELIN |  
**Roger La Rue**<sup>9</sup> NARCISSE SOLDIGNAC | **Marie-Pier Labrecque**<sup>10</sup> ARMANDINE |  
**Véronique Le Flaguais**<sup>11</sup> MADAME PINCHARD | **Catherine Le Gresley**<sup>12</sup> CLARA |  
**Danièle Panneton**<sup>13</sup> CLOTILDE PONTAGNAC | **Sébastien René**<sup>14</sup> VICTOR |  
**Linda Sorgini**<sup>15</sup> LUCIENNE VATELIN | **Alain Zouvi**<sup>16</sup> EDMOND PONTAGNAC

Photos : 1 Julie Perreault 2 + 6 Maxime Côté 3 Michel Laloux 4 Bernard Préfontaine 5 Pjuul-Antoine Taillefer 7 Alexandre Leduc 8 André-Cornellier  
 9 Monic Richard 10 Maude Chauvin 11 Stéphane Dumais 12 Josée Lecompte 13 Panneton-Vaucourt 14 Ina Lopez 15-16 Monic Richard

repères biographiques des artistes tnm.qc.ca



## CHOCOLATS MENIER



Paroles et musique Yves Morin

Mais qui donc pourra renier  
La joie d'un chocolat Menier ?  
Le plaisir d'un carré de douceur  
Qui fait fondre les cœurs !  
Chocolat Menier !

Mais allez, reconnaissez  
Qu'un bout de chocolat Menier,  
C'est un rire sucré à toute heure,  
La saveur du bonheur !

Chocolat !  
Un câlin pour le palais,  
Une caress' pour langues et papilles !

Chocolat !  
Le matin, avec du lait,  
C'est l'allégress' pour toute la famille !

Mais qui donc pourra renier  
La joie d'un chocolat Menier ?  
Le chocolat des chocolats !  
Menier !  
C'est la saveur du bonheur !  
Menier !

---



### Georges Feydeau : une vie parisienne

Georges Feydeau (1862–1921) nage comme un poisson dans l'eau au sein de cette nouvelle élite sociale dans laquelle il est né et d'où il ne bougera pas, au propre et au figuré, pour le reste de ses jours. Fils d'un spécialiste des civilisations anciennes, doublé d'un romancier libertin, et d'une bellissima femme du monde à qui l'on prête maintes aventures, Georges Feydeau est un fils à papa pur style parisien. Dilettante dans ses études, il est dès l'enfance attiré par le théâtre. Il n'a que 19 ans quand ses monologues, que jouent dans les salons les plus grands acteurs de son temps, établissent son nom. En 1883, sa première pièce, *Tailleur pour dames*, remporte un succès remarqué. Mais il lui faut alors attendre neuf ans et endurer une série d'échecs avant que le succès ne lui revienne avec *Monsieur chasse* en 1892. À partir de ce moment, sa bonne fortune ne le lâche plus, ponctuée de triomphes comme *Un fil à la patte* (1894), *L'Hôtel du libre-échange* (1894), *Le Dindon* (1896), *La Dame de chez Maxim* (1899) et *La Puce à l'oreille* (1907). Doté de l'intelligence des paresseux, il écrit ses pièces sans plan, développant des enchaînements de péripéties d'une complexité redoutable, mettant parfois en répétition ses pièces alors que le troisième acte n'est même pas encore écrit...

Noctambule invétéré, collectionneur de tableaux et peintre du dimanche, perdant des sommes sidérantes au jeu et à la Bourse, il mène une vie d'oisiveté, sauf lorsque son compte en banque exige d'être renfloué; il crée alors une pièce à succès, la seule façon qu'il connaisse de gagner sa vie. Marié par distraction en 1899, il quitte femme et enfants (quatre!) dix ans plus tard lorsqu'il découvre que son épouse (négligée!) le trompe. Il emménage à l'hôtel, écrivant dans la foulée les féroces courtes comédies conjugales qui couronnent brillamment son œuvre, dont *Feu la mère de Madame* (1908), *On purge bébé* (1910) et *Mais n'te promène donc pas toute nue* (1911).

À partir de la guerre, son activité ralentit puis, le cerveau ravagé par la syphilis, il passe les deux dernières années de sa vie en maison de santé, se prenant pour Napoléon III dont le frère, le duc de Morny, était selon la rumeur son père biologique.

Paul Lefebvre (texte tiré de *L'Emporte-pièces 4*)

# Le jeu responsable : tout le monde y gagne!

Quand le jeu responsable est de la partie, ce sont les joueurs, les exploitants d'appareils et l'ensemble de la population qui en bénéficient.

[www.slvq.com](http://www.slvq.com)



LA SOCIÉTÉ  
DES LOTERIES VIDÉO  
DU QUÉBEC INC.

## NOUS FAISONS TOUT POUR ÉVITER LES DRAMES. SAUF AU THÉÂTRE.

BCF EST FIER DE SOUTENIR LES ARTS ET LA CULTURE AU QUÉBEC.

[BCF.CA](http://BCF.CA)

PRATIQUER AUTREMENT



AVOCATS  
D'AFFAIRES

# N'ATTENDEZ PAS LE BON MOMENT CRÉEZ-LE.



C'EST  
MAINTENANT  
LE MOMENT.



BANQUE  
LAURENTIENNE

LE TNM AUX BELLES SOIRÉES

**LE DINDON : FEYDEAU OU LA FIN DE L'HUMANISME** Dans cette comédie en trois actes, Georges Feydeau met en place un manège infernal, un « théâtre de l'âge de la machine », dans lequel la détresse des hommes amoureux et infidèles et les fantasmes des épouses vertueuses se marient aux vertiges de l'âme, reflets d'un monde nouveau, industriel, inhumain, « kafkaïen » avant la lettre.

CONFÉRENCIER : Paul Lefebvre / Le lundi 16 janvier, de 19h30 à 21 h 30  
au 3200, rue Jean-Brillant / 15% de réduction aux abonnés du TNM / [bellessoirees.umontreal.ca](http://bellessoirees.umontreal.ca)

Photo : Louise Leblanc



LA DÉRAISON D'AMOUR EN RAPPEL

Ce spectacle solo, qui fait revivre la figure de Marie de l'Incarnation, sillonnera le Québec dès le 26 février. Depuis 2008, cette création du TNM, produite en collaboration avec le Théâtre du Trident à Québec et mise en scène par Lorraine Pintal, a enthousiasmé les publics québécois, français et italien qui, tous, ont acclamé la magnifique interprétation de Marie Tifo.

*La Déraison d'amour* d'après les écrits de Marie de l'Incarnation

Texte théâtral établi par Jean-Daniel Lafond, en collaboration avec Marie Tifo

Consultez le calendrier des représentations sur [tnm.qc.ca](http://tnm.qc.ca)

**SYSTÈME D'AIDE À L'AUDITION** Pour vous permettre d'apprécier pleinement la richesse des textes présentés sur notre scène, nous avons doté la salle de spectacle d'un système d'aide à l'audition à la fine pointe de la technologie. Informez-vous auprès de nos préposés à l'accueil!





Guy Hoffmann, Guy Provost et Georges Groulx, *La Main passe* de Georges Feydeau, m.e.s. Albert Millaire, TNM, saison 1974-1975. Photo : André Le Coz

## EXPO ANDRÉ LE COZ PHOTOGRAPHE DE SCÈNE COMMISSAIRE NORMAND CHOUINARD

Initiée à l'occasion de notre 60<sup>e</sup> anniversaire, cette exposition, qui révèle l'héritage du photographe attitré du TNM de 1966 à 1983, se déplace à l'ARTVstudio au cœur de la Place des Arts, entre la salle Wilfrid-Pelletier et la Maison symphonique de Montréal.

Du 12 janvier au 4 février / Du mardi au samedi de 16 h à 20 h / Entrée libre



Photo : Jean-François Gratton



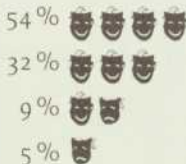
**SOTHYS PARIS** La maison Sothys Paris contribue, depuis quelques saisons déjà, à la réalisation de nos campagnes d'abonnement, en collaboration avec le concepteur de maquillages Jacques-Lee Pelletier. L'équipe du TNM tient à les remercier sincèrement pour cette association du tonnerre qui met en valeur l'éclat de nos artistes!

Photo : Jean-François Gratton



### VOTRE OPINION COMPTE!

Après le spectacle, n'hésitez pas à nous faire part de votre appréciation. Pour *HA ha!...* de Réjean Ducharme, voici le résultat :



## LUMINOTHÉRAPIE AU QUARTIER DES SPECTACLES

### DES INSTALLATIONS EXTÉRIEURES POUR VOUS REMONTER LE MORAL

Cet hiver, profitez de votre visite au TNM pour prendre un bain de lumière ludique. Sur les places publiques du Quartier des spectacles, différentes installations urbaines vous invitent à prolonger vos sorties culturelles. Une expérience vivifiante qui vous fera voir l'hiver autrement, comme une saison où la lumière devient magique. Avant ou après le théâtre, faites le plein de photons en vous offrant une séance collective de luminothérapie!

*Nuage de givre* sur la place des festivals – exceptionnellement jusqu'au 2 février 2012

Jusqu'au 26 février 2012 : *Forêt Forêt* aux abords du métro Saint-Laurent /

*Éclats de verre* à la place Émilie-Gamelin / Clocher de l'UQAM : Projections



**ALLIANCE RENOUVELÉE** Le Théâtre du Nouveau Monde tient à remercier Le Groupe S.M. International Inc., présentateur du spectacle *Le Dindon*. Par son souci de valoriser le plein potentiel de ses ressources scientifiques et techniques et de toujours travailler pour une meilleure qualité de vie, Le Groupe S.M. International Inc. rejoint la mission du TNM, celle d'offrir au public des spectacles de grande envergure marqués par l'excellence. — *Merci à Groupe S.M. International Inc.*



**Desjardins**

PRÉSENTE  
LES SORTIES DU TNM

### LE DINDON / HIVER 2012

6 mars **Trois-Rivières** (SALLE J.-ANTONIO-THOMPSON)

9 mars + 10 mars **Gatineau** (MAISON DE LA CULTURE)

13 mars **Laval** (SALLE ANDRÉ-MATHIEU)

15 mars **Drummondville** (CENTRE CULTUREL)

21 mars **Sherbrooke** (SALLE MAURICE O'BREADY)

24 mars **Rimouski** (SALLE DESJARDINS-TELUS)

26 mars **Québec** (SALLE ALBERT-ROUSSEAU)

RESTOS  
TECHNO  
CADEAUX  
MÉTÉO  
SERVICE  
SANTÉ  
ET PLUS

# .C.

## 110 BOUTIQUES

150 St-Catherine Street | [www.complexedesjardins.com](http://www.complexedesjardins.com)

RESTAURANTS  
ÉLECTRONICS  
KID'S  
FASHION  
SERVICES  
HEALTH  
AND MORE

COMPLEXE  
**DESJARDINS**

BOUFFE • BOUTIQUES

*Notre collectivité. Notre avenir.*



*Ensemble.*

Fiers de soutenir le  
Théâtre du Nouveau Monde.

**Great-West**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

**London  
Life**

**Canada-Vie**

LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE<sup>SM</sup>

La Great-West et la conception graphique de la clé sont des marques de commerce de La Great-West, compagnie d'assurance-vie. London Life et le symbole social sont des marques de commerce de la London Life, Compagnie d'Assurance-Vie. Canada-Vie et le symbole social sont des marques de commerce de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.

IMPRESSION  
**Paragraph**

8210, route Transcanadienne  
Ville Saint-Laurent Qc.  
H4S 1M5

T 514.735.7770  
[www.impression.net](http://www.impression.net)  
SYLVIE BOURDON  
Directrice de comptes

■ VOTRE SUCCÈS EN  
AFFAIRES DÉPEND DE VOS  
AVANTAGES COMPÉTITIFS.

Chez Impression Paragraph, nous sommes convaincus de pouvoir vous aider à atteindre vos objectifs en assurant la qualité de vos communications imprimées et en respectant vos délais.



Vous avez des besoins particuliers ?  
Nous tenterons l'impossible  
afin de vous satisfaire !

## SOYEZ PARTENAIRE D'UNE SOIRÉE CORPORATIVE

POUR VOUS DISTINGUER AUPRÈS DE  
VOS RELATIONS D'AFFAIRES...PARTAGEZ, LE TEMPS D'UNE SOIRÉE,  
UNE EXPÉRIENCE THÉÂTRALE MÉMORABLE

### ☛ CHOISISSEZ VOTRE SPECTACLE

**L'HISTOIRE LE ROI DU LEAR** La plus moderne des histoires de Shakespeare revue sous la plume de Normand Chaurette et le fin regard technologique de Denis Marleau, metteur en scène de renommée internationale, accompagnés d'une imposante distribution qui se partage le monde et la scène dont Gilles Renaud dans le rôle-titre.  
DÈS LE 13 MARS

**DES FEMMES** Un événement théâtral imaginé par Wajdi Mouawad et consacré aux héroïnes de Sophocle. D'Athènes à Avignon, retrouvez Sylvie Drapeau au TNM, entourée d'une troupe franco-québécoise digne des grandes scènes du monde.  
DÈS LE 4 MAI

### ☛ RÉSERVEZ VOTRE SOIRÉE...

*La Soirée corporative VIP* vous offre un rendez-vous artistique dans un lieu de prestige unique et chaleureux :

Salon privé / Cocktail dînatoire avant la représentation / Fauteuils réservés pour la pièce / Et pour prolonger la magie... Vin d'honneur en compagnie des artistes après le spectacle / Mention et visibilité de votre entreprise / Groupe de 20 personnes et plus

### ☛ L'ÉQUIPE DU TNM S'OCCUPE DE TOUT!

Joanne Fyen / Directrice, développement des affaires  
Tél. : 514.878.7897 / joannef@tnm.qc.ca

LES SOIRÉES VIP AUTOUR DU SPECTACLE *LE DINDON...*

24 janvier

26 janvier

31 janvier

1<sup>er</sup> février



2 février

7 février

8 février

9 février



QUI SERA LE DINDON DE LA FARCE ?

Il y a du plaisir dans l'air ...

BON SPECTACLE !



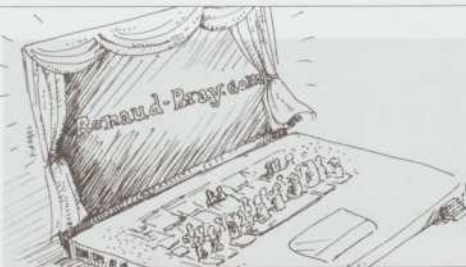
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET



Les technologies  
de l'information  
appliquées  
aux solutions  
d'affaires<sup>SM</sup>

VOTRE  
COMPLICE  
EN COULISSE

Visitez  
[cgi.com/responsabilite\\_sociale](http://cgi.com/responsabilite_sociale)



— DRAMES ET COMÉDIES  
LIVRÉS À DOMICILE —

**Renaud-Bray.com**

MA LIBRAIRIE COUP DE CŒUR

VISITEZ LE CARNET DU TNM SUR [RENAUD-BRAY.COM](http://RENAUD-BRAY.COM), DÉCOUVREZ DES SUGGESTIONS DE LECTURE INSPIRÉES PAR LES PIÈCES À L'AFFICHE ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER DES BILLETS DE SPECTACLE.



2<sup>e</sup>  
ÉDITION

# DÉFILÉ DE MODE

→ → Des comédiens et mannequins  
sur la scène du Théâtre du Nouveau Monde

côté  
**VILLE** côté  
scène

Présentation originale du prêt-à-porter

Printemps / Été 2012

CONÇU PAR LES PRESTIGIEUX DESIGNERS QUÉBÉCOIS


**CHRISTIAN CHENAIL** POUR **MUSE** / **MICHEL DESJARDINS** /  
**ISABELLE ELIE** / **HELMER** / **YVES JEAN LACASSE** /  
**MARTIN LIM** / **ANASTASIA LOMONOVA** / **MELISSA NEPTON** /  
**MARIE SAINT PIERRE** / **IRIS SETLAKWE**

Dans une mise en scène ponctuée de costumes de théâtre  
créés par des concepteurs de renom.

LA SOIRÉE SERA ANIMÉE PAR LA COMÉDIENNE MIREILLE DEYGLUN

LE MARDI 28 FÉVRIER 2012 À 19H 30 AU TNM / BILLET : 125 \$

## MERCI À NOS PARTENAIRES DE L'ÉVÈNEMENT

GRAND PARTENAIRE | BMO  Groupe financier

RSM  
Richter  
Chamberland

COMPLEXE  
DES JARDINS

MINISTÈRE DES FINANCES  
DU QUÉBEC

MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE,  
DE L'INNOVATION ET DE L'EXPORTATION

## MERCI À NOS PARTENAIRES DE SERVICES

AU PREMIER COIFFURE ET LISE WATIER

RENSEIGNEMENTS / 514.878.7886 / [TNM.QC.CA](http://TNM.QC.CA)

UNE PRÉSENTATION



BNP PARIBAS  
La banque d'un monde qui change

DENIS  
**MARLEAU**  
*raconte*  
**L'HISTOIRE  
DU ROI  
LEAR**

DE → →  
**SHAKESPEARE**  
TNM.06.6A

**60**  
**ANS**  
**D'HISTOIRES**



Traduction **NORMAND CHAURETTE** avec **JEAN-FRANÇOIS BLANCHARD / DAVID BOUTIN / JEAN-FRANÇOIS CASABONNE / DENIS GRAVEREAUX / BRUNO MARCIL / PASCALE MONTPETIT / VINCENT-GUILLAUME OTIS / GILLES REAUD / EVELYNE ROMPRE / PAUL SAVOIE / MARIE-HELENE THIBAUT**

en collaboration avec **UBU COMPAGNIE DE CREATION**

**DÈS LE 13 MARS**

514.866.8668



## LE THÉÂTRE DE TOUS LES CLASSIQUES, CEUX D'HIER ET DE DEMAIN

FONDATION 1957 **Fondateurs** Jean Gascon / Jean-Louis Roux / Guy Hoffmann / Georges Groulx / André Gascon / Robert Gadouas / Éloi de Grandmont **Directeurs artistiques** Jean Gascon 1951-1966 / Jean-Louis Roux 1966-1982 / André Pagé 1981 / Olivier Reichenbach 1982-1992 / Lorraine Pintal depuis 1992

### L'ÉQUIPE DU TNM

**LORRAINE PINTAL** Directrice artistique et générale **PRODUCTION Marc Lespérance** Directeur de production // **Philippe Gaudreault, Louis Héon** Directeurs techniques // **France Ouellet** Adjointe à la production // **Simon Lachance** Assistant à la direction technique // **Michel Deguire** Directeur technique (Sorties du TNM) **COMMUNICATIONS / MARKETING Annie Gascon** Directrice des communications, du marketing et du développement international // **Loui Mauffette** Attaché de presse // **France Fournier** Directrice du service des ventes // **Pascale Desgagnés** Coordinatrice de la publicité et de la promotion // **Olivier Chassé** Assistant aux relations publiques et gestionnaire de contenu web **ADMINISTRATION Suzanne Thomas** Directrice, administration et financement // **Marcelle Brière** Directrice des ressources humaines // **Monique Besner** Contrôleur // **Marie-Sylvie Hébert** Adjointe à la direction // **Gabrielle Chapdelaine** Réceptionniste **FINANCEMENT PRIVÉ Joanne Fyen** Directrice, développement des affaires // **Sue Turmel** Coordinatrice des campagnes et des commandites // **Isabelle Goudreault** Coordinatrice des événements et des locations **GESTION DES ÉDIFICES David Storozuk** Directeur de la gestion des édifices, des ressources matérielles et informatiques **SCÈNE Bruce Johansen** Chef machiniste // **Howard Abrams** Chef électricien // **Robert Lacroix** Chef sonorisateur // **Marc Raymond** // Chef accessoiriste // **Joan Lessard** Chef habilleuse // **Patrick Carroll** Technicien polyvalent **SCÈNE (LES SORTIES DU TNM) Patrick Carroll** Chef machiniste // **Claude Alarie** Chef éclairagiste et adaptation des éclairages // **Manon Meunier** Chef sonorisateur // **Bernard Frenette** Chef accessoiriste // **Martine Séguin** Chef habilleuse **TÉLÉMARKETING Jean-Robert Bourdage** Chef d'équipe **PRÉPOSÉ(E)S AU TÉLÉMARKETING Zakia Ahasniou, Mireille Bélanger, Jean Fleury BILLETTERIE / ABONNEMENT / VENTES AUX GROUPES Ginette Mann** Chef d'équipe // **Véronique Fauvelle** Responsable de la vente aux groupes **PRÉPOSÉ(E)S AUX VENTES Manon Brunet, Audrey Buclon, Véronique Fauvelle, Rosalie Gendreau, Marie-Michèle L. Vallières, Rose Normandin, Maryse Pothier, Stéphanie Ribeyreix, Catherine Rioux-Taché, Josianne Trudel ACCUEIL Frédérique Guay** Chef d'équipe **PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL Marie B. Gratton, Florence Blain, Jeanne Brassard-Bryan, Normand Bréard, Gabrielle Chapdelaine, Amine C. Touil, Myriam D. Giguère, Carolane Desmarteaux, Anne D.-Wells, Magalie Gagné, Akim Gagnon, Valérie Gagnon, Sarah-Ève G. Lefebvre, Maude Hébert, Vincent Langlois, André-Luc P. Tessier, Janne Paquin, Gabriel Paquin-Buki, Janie Pomerleau, Maxime Pronovost, Marie-Christine Raymond, Maude R. Dumas, Jean-Thomas Roy, Philippe Savard, Simon Thibodeau, Sandrine V. Bourque, Emilie Walsh ENTRETIEN Rachid Bel Abbès** Chef d'équipe **PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN Paul Brossard, Gilles Cloutier, Yoan Lavoie, Philippe Matz, Daniel St-Jean** Les techniciens de scène et habilleuses du TNM sont respectivement membres des sections locales 56 et 863 de l'Alliance Internationale des employés de Scène et de Théâtre (I.A.T.S.E.), affiliée à la Fédération des Travailleurs du Québec. Le TNM est membre de Théâtres Associés Inc.



- CUISINE OUVERTE JUSQU'À MINUIT -

# Le DERNIER ACTE SE PASSE DANS VOTRE ASSIETTE

**LE CAFE DU NOUVEAU MONDE**  
RÉSERVATIONS 514.866.8669

# LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DU TNM

## COMITÉ EXÉCUTIF

président

**Pierre Alary**

Vice-président principal et  
chef de la direction financière  
Bombardier Inc.

vice-président

**Claude Corbo**

Recteur, Université  
du Québec à Montréal  
trésorier

**Claude Michaud**

Chef des opérations financières  
Groupe Lagassé  
secrétaire

**Jean-Pierre Belhumeur**

Avocat associé, Stikeman,  
Elliott S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
membre

**Jan-Fryderyk Pleszczyński**

Président  
Digital Dimension

## ADMINISTRATEURS

**Carl Béchard**

Comédien et metteur en scène

**Mary-Ann Bell**

Première vice-présidente,  
Québec et Ontario, Bell Aliant  
Communications régionales

**Linda Caty**

Vice-présidente et secrétaire  
corporatif, Banque Nationale

**Stéphane Charier**

Vice-président et directeur  
de la création  
Nolin BBDO

**Charles Chebli, ing.**

Vice-président principal,  
Groupe Bâtiment - Québec  
SNC-Lavalin Construction inc.

**Joanne Chevrier**

Chef Communication - marketing  
Hydro-Québec

**Normand Chouinard**

Comédien et metteur en scène

**Serge Paquette**

Associé directeur, Le Cabinet  
de relations publiques National

**Robert Racine**

Associé  
Kenniff & Racine

**Érik Ryan**

Vice-président principal,  
communications et relations  
externes, Rio Tinto Alcan

**Valérie Sapin**

Directrice, Marketing  
Gaz Métro

**Éric Tétrault**

Directeur national, Communications  
et Affaires publiques, ArcelorMittal  
Mines Canada

**Emmanuel Triassi**

Président et Chef de direction  
Groupe TEQ

## LE THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE REMERCIÉ

Grand partenaire de la campagne d'abonnement — HYDRO-QUÉBEC

Grand partenaire du 60\* — BOMBARDIER

Grand partenaire des Sorties du TNM — MOUVEMENT DES JARDINS

Grands partenaires des productions théâtrales ALCOA / BANQUE NATIONALE /

BNP PARIBAS (CANADA) / GROUPE S.M. INTERNATIONAL INC.

Grands partenaires médias ARTV / ASTRAL MEDIA AFFICHAGE / LA PRESSE / MÉTROMÉDIA PLUS / RADIO-CANADA

Grand partenaire de L'Emporte-pièces GROUPE CGI

Partenaire des matinées étudiantes — LA GREAT-WEST, LONDON LIFE ET CANADA VIE

Partenaires de service C2 SOLUTIONS, SERVICES INFORMATIQUES À DISTANCE /

COMPLEXE DES JARDINS / IMPRESSION PARAGRAPH / LIBRAIRIE RENAUD-BRAY / LOCATION SOLOTECH /

MP REPRODUCTIONS / MIRABAU INC. / PHÉROMONE / VINUM DESIGN /

Donateurs corporatifs BANQUE LAURENTIENNE / BCF AVOCATS D'AFFAIRES / FASKEN MARTINEAU /

PRATT & WHITNEY CANADA / SOCIÉTÉ DES LOTERIES VIDÉO DU QUÉBEC

Donateur Bourse à la relève Olivier Reichenbach: PwC

Abonnés Première loge DOMINIQUE MICHAUD ET SIMON TARDIF / DRIGISSA ILIES / ÉNERGIE CARDIO /

GROUPE COMPASS (QUÉBEC) LTÉE / JEAN-YVES LEBLANC / LA COOP FÉDÉRÉE / LA MUNICH, COMPAGNIE

DE RÉASSURANCE / LE CABINET DE RELATIONS PUBLIQUES NATIONAL / LES AGENCES RÉAL DEMERS /

NEXIO TECHNOLOGIES / RAYMOND LAFONTAINE / ROBERT FLEURY / SAMAX CONSULTANTS INC. /

STANDARD LIFE / SUZANNE CÔTÉ / TOURS CHANTECLERC / VALEANT CANADA LTÉE / WOODS S.E.N.C.R.L. /

YVES PICHETTE & PAULE LANGLOIS, PHARMACIENS

Abonnés de soutien AGENCE D'ASSURANCES M. BACAL INC. / BANQUE NATIONALE / CLÉMENT DEMERS /

COSETTE / JEAN HOUDE / JEAN-PIERRE BELHUMEUR / JEAN-MARIE DUFOUR ET LISE PROVOST /

MICHELINE BOUCHARD / ROBERT CLOUTIER / TÉLÉSYSTÈME LTÉE

Conseil des arts  
et des lettres

Québec



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL





Brousseau



NOUS SOMMES NOMBREUX À CROIRE  
QU'ENCOURAGER LES ARTISTES ET ARTISANS  
DU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE CONTRIBUE  
À L'ENRICHISSEMENT DE NOTRE COLLECTIVITÉ.

Bon 60<sup>e</sup> anniversaire au TNM!



Desjardins

[desjardins.com](http://desjardins.com)

Coopérer pour créer l'avenir



SM<sup>i</sup>

LE GROUPE S.M.  
INTERNATIONAL INC.

# Passion et créativité, source de l'excellence!

Le Groupe S.M. International Inc.  
est fier de soutenir les arts de la scène,  
reflet de la diversité, de la vivacité  
et de l'excellence de notre société.

De la science et de l'ingénierie pour une meilleure *qualité de vie*.

[groupesm.com](http://groupesm.com)

Le Groupe S.M. International Inc.,  
partenaire du Théâtre du Nouveau Monde!